

TÁJÉKOZTATÓ A SZÓTÁR HASZNÁLATÁHOZ

Az *Angol-magyar pénzügyi szótár* szerkezetét tekintve eltér az Akadémiai Kiadó hagyományos, nem szakmai közönségnek szánt szótáraitól. A szótár elkészítésekor az egyszerű kezelhetőséget és a gyors és pontos tájékozódási lehetőséget tartottuk fő szempontnak.

A szótárban a címszavakat a szócikk többi részétől eltérő, félkövér betűtípussal szedtük. A címszó után következik az ekvivalens, a jelentés.

gap deficit; hiány; rés

A szótárban az egyszerűség kedvéért általában mellőztük a bokrosítást. Ennek megfelelően az azonos alakú vagy kezdőszavú címszavakat egymás után adtuk meg.

A címszavak szófaja homonimák, azaz azonos alakú, de különböző jelentésű, szófajú szavak esetén kerül jelölésre.

gross up v bruttósít

gross up n kompenzáció (kötvénykibocsátásnál a forrásadó és más illetékek ellensúlyozására)

Egyes ekvivalensekhez magyarázatok, megjegyzéseket fűztünk, amelyek az ekvivalens mögött találhatóak zárójelben.

bond underwriting kötvényjegyzés (garanciával)

Az utalásokat egységesen az utaló címszó után elhelyezett jobbra mutató nyíllal jelöltük.

true inflation → absolute inflation

Az utalt címszónál, vagyis annál a címszónál, amire az utalás történik, az ekvivalens(ek) megadása előtt megadjuk az utaló szót (szavakat) is.

absolute inflation; true inflation abszolút infláció

Ez azért fontos, mert előfordul, hogy az utalt címszó (a bokrosítás hiánya miatt) azonos alakú párjai közt szerepel. Ilyenkor értelemszerűen arra a címszóra történik az utalás, ahol a címszó után szerepel az utaló címszó. A **misuse of power** címszó jelentését tehát az **abuse** címszónál találjuk meg, az első szócikk tartalmazza azt.

misuse of power → abuse

abuse n; misuse of power hatalommal való visszaélés

abuse v visszaél

A címszavak után zárójelben lévő dőlt betűvel szedett rövidítések a minősítések, amelyek a címszavak, egyes jelentések vagy szókapcsolatok használati körét határozzák meg. Előfordul, hogy egy-egy lexikai egység után egyszerre több minősítés olvasható. A szótárban előforduló minősítéseket, illetve rövidítéseket a *Rövidítések és minősítések jegyzéke* című részben adtuk meg.

A szótár az angol-magyar részen kívül tartalmaz egy magyar-angol mutatót is, lehetővé téve ezzel a magyar-angol irányú keresést is. A magyar-angol rész alapvetően címszó-ekvivalens felépítésű, és nem tartalmaz minősítéseket, illetve szófajjelöléseket. Egyes esetekben az ekvivalensekhez megjegyzéseket fűztünk, amelyek az ekvivalens előtt találhatóak szögletes zárójelben.

érvényes → [vkire, vmire] apply to; not yet expired; valid; [vmeddig] valid until